



香港的醫療服務需求持續上升，為配合現代醫療發展，廣華醫院重建計劃第一期新大樓已逐步啟用。隨著多個醫療服務單位順利喬遷及投入服務，本月廣華醫院於新大樓舉行開幕典禮，承蒙行政長官李家超大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM透過視像致辭，並由政務司副司長卓永興GBS太平紳士親臨主禮，我亦有幸見證廣華醫院踏上新里程。本院亦將堅守「救病拯危」的使命，繼續為市民帶來優質全面的醫療服務。

今屆區議會選舉是完善香港選舉制度安排及地區治理體系的重要一步，我特別聯同一眾董事局成員及蘇祐安行政總監，於本院李兆忠紀念大樓禮堂拍攝短片，呼籲香港市民在12月10日的區議會選舉踴躍投票，期望一同選出愛國愛港和熱愛社區的區議員，共同建設美好社區。

而籌募方面的年度盛事「歡樂滿東華2023」活動已掀開序幕。其中，開展儀式暨聯歡晚宴已於月內圓滿舉行，一系列的前奏籌募活動亦已在各區開展。而家傳戶曉的壓軸電視晚會將於12月16日（星期六）晚上假無綫電視廣播城舉行，本院精心籌備了多個別開生面的精彩表演節目，冀為市民帶來一個愉快難忘的晚上。我亦誠盼各位善長能慷慨解囊，令本屆善款數字再創高峰，以支持本院發展及提升各項服務，全方位幫助社會上有需要人士。

本院不但一直致力提供多元化服務，亦堅持不懈積極拓展善脈網絡，透過加強與各界交流，讓本院善業更枝繁葉茂。近日，我亦很高興接待了列支敦士登馬克斯王子到訪本院，向其分享本院悠久的歷史文化和華人慈善工作，非常有意義。此外，為促進中醫藥發展，本院與四川省中醫藥管理局局長田興軍先生率領的代表團交流會面，並與成都中醫藥附屬醫院續簽合作備忘錄，維持緊密的友好關係，並在學術交流及人才培養等方面深化川港中醫藥合作，推動中醫藥傳承創新。

教育服務方面，本院致力培育學生多元發展及建立積極人生觀。其中，本院自2015年起推行的「MY Way 中學生生涯發展教育計劃」，為屬校初中學生提供一系列生涯規劃活動，協助他們裝備自己，迎接未來挑戰。月內我們舉辦了聯校嘉許禮暨分享會，榮幸邀得民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士擔任主禮嘉賓，席間同學分享該活動帶給他們的啟發，我為他們的投入參與深感欣慰。此外，本院亦分別舉辦了東華三院特殊學校聯校運動會及東華學院第十一屆畢業典禮，看到健兒們展現的運動潛能、畢業生展望未來的炯炯眼神，我也被其熱誠鼓舞，期待他們未來繼續盡展所長。

除了院本活動外，本院一向積極聯繫社會各界，攜手服務大眾。本院一直很支持懲教署的更生工作，並於2019年設立「東華三院正向人生教育基金」，以鼓勵在囚人士持續進修及協助他們日後重返社會。日前，我感覺十分榮幸獲該署邀請到其轄下石壁監獄的證書頒發典禮，頒發學業證書予93名在囚人士，以肯定他們在學業進修上的努力及取得的成果。

本院深信，要為大眾提供優質的服務，少不了充滿活力、敬業樂業的員工。本院致力營造愉快的工作空間，今年更連續第9年推展「生活與工作平衡月」，鼓勵同事實踐生活與工作平衡，提升其身心健康。另外，本年度的員工龍舟隊集訓亦已展開，讓同事鍛鍊體魄之餘，亦彰顯團隊合作精神。本院團隊將繼續精益求精，用心服務市民，發揚行善精神。

東華三院韋浩文主席

The demand for medical services in Hong Kong is constantly on the rise. In line with the modern medical development, the Phase 1 Building in Kwong Wah Hospital Redevelopment was commissioned gradually. Following the smooth relocation and operation of several medical service units, Kwong Wah Hospital held a Grand Opening Ceremony at the new building within the month. It was our honour to have the Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of HKSAR, deliver a congratulatory message online, and the Hon. CHEUK Wing Hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration, officiate at the Ceremony in person. And I had the privilege of witnessing this new milestone of Kwong Wah Hospital. Upholding its mission of "healing the sick and relieving the distressed", the Group will continue to provide quality and comprehensive medical services for the general public.

This year's District Council Ordinary Election is a key step in perfecting Hong Kong's electoral system and district governance. Bearing this in mind, I made special arrangements for video shooting with my fellow Board Members and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building. In the video, we appealed to the people of Hong Kong to vote in the District Council Ordinary Election on 10 December, in the hope of voting in patriotic candidates who love our country as well as Hong Kong and who have a passion for the neighbourhood, so that we can work together to build a better community.

"Tung Wah Charity Gala 2023" as our signature fundraising event of the year has already kicked off. The Kick-off Ceremony cum Dinner was held successfully during the month, with a series of warm-up activities already underway across the territory. Tung Wah TV Charity Show, the well-known grand finale of the event, will be held on the evening of 16 December (Saturday) at TVB City. For this we have prepared a good number of spectacular programmes and performances for the public to enjoy a pleasant and memorable evening. Please allow me to take this opportunity to appeal sincerely for your generous donations, and hopefully, a record-breaking amount of donations, as this will better support the development and improvement of our services to help the needy in the community in all aspects of their life.

In addition to providing a wide range of services, the Group is also committed to expanding its charity network and enhancing communication with different sectors of the community, so that our charitable cause will continue to thrive. Recently, it gave me great pleasure to welcome Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein, who paid a courtesy visit to TWGHs. During his visit, I considered it meaningful to have the chance to introduce to His Highness TWGHs' long history, rich culture and our charity work across different Chinese communities. Meanwhile, to promote the development of traditional Chinese medicine (TCM), the Group had an exchange meeting with a delegation led by Mr. TIAN Xingjun, Director of the Sichuan Provincial Administration of Traditional Chinese Medicine. We renewed the Memorandum of Understanding with the Hospital of Chengdu University of Traditional Chinese Medicine to maintain a close and friendly relationship. These efforts will enhance the cooperation between Hong Kong and Sichuan in the areas of academic exchanges and talent training for TCM, with a view to promoting its inheritance and innovation.

In education services, the Group is committed to nurturing students' diversified development and helping them cultivate a positive outlook on life. Among others, the Group launched the "MY Way" Project on Life Planning for Secondary School Students in 2015, providing a series of career planning activities for junior secondary students of our schools, so that they could better equip themselves for the challenges ahead. During the month, we organised the Joint-School Commendation Ceremony cum Experience Sharing. And we were honoured to have Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, as our officiating guest. At the Ceremony, the students shared their inspirations they got from the activity. And I was so gratified to see their engagement and participation. Besides, we also organised the TWGHs Joint Special Schools Sports Day and the 11th Tung Wah College Graduation Ceremony. I was inspired by the athletes' potential in sports and the graduates' longing look for the future. I was deeply moved by their enthusiasm and I hoped that they would continue to excel in their future endeavours.

Apart from programmes organised by the Group itself, we have also been proactively liaising with different sectors of the community to serve the public together. The Group has always been supportive of the rehabilitation work of the Correctional Services Department (CSD). A case in point was the "TWGHs Positive Life Education Fund" we set up in 2019 to encourage persons in custody (PICs) to continue their studies and assist rehabilitated offenders to reintegrate into the society. On an occasion days ago, I was honoured to be invited by the CSD to a Ceremony at Shek Pik Prison, where certificates were presented to 93 PICs in recognition of their study efforts and academic achievements.

It is our firm conviction that dynamic and dedicated staff are indispensable to the provision of quality services to the public. This explains why the Group is committed to creating a pleasant workspace. This year, we organised the "Work-life Balance Month" for the 9th year in a row, encouraging colleagues to practise life and work balance and to improve their physical and mental health. In addition to that, this year's TWGHs staff dragon boat team practice session has already begun, enabling our fellow colleagues to improve their physical fitness and demonstrate their team spirit. Meanwhile, everyone at TWGHs will continue to strive for excellence, serve the public with heart, and carry forward the spirit of charity.

WAI Ho Man, Herman, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

## 與列支敦士登王子交流會面 Meeting with Prince of Liechtenstein

韋浩文主席及行政總監蘇祐安先生在東華三院總部與列支敦士登馬克斯王子會面，向其介紹東華三院悠久的歷史文化和華人慈善工作。

Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive, met with Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein, and introduced to him TWGHs' profound history and cultures and its charity works for the Chinese communities.



韋浩文主席（右二）向列支敦士登馬克斯王子（中）贈送紀念品，並由庚子年主席文穎怡女士BBS（左二）、LGT皇家銀行（香港）董事總經理楊珊珊女士（左一）、行政總監蘇祐安先生（右一）陪同。  
Mr. WAI Ho Man, Herman (right 2), the Chairman, presented a souvenir to Prince Maximilian Nicolaus Maria of Liechtenstein (centre), who was accompanied by Ms. Ginny MAN (left 2), BBS, Chairman 2020/2021, Ms. Dinasa YEUNG (left 1), Managing Director of LGT Bank (Hong Kong), and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive.

